

天主教大洛杉磯教區蒙市 聖湯瑪斯堂 主日通訊

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, 91754
(323)264-4448 www.ChineseCatholic.org



衆人吃了，
也都吃飽了。

甲年 常年期第十八主日

2026 年 8 月 2 日 STA Chinese Sunday Bulletin 1394

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：
主 日

國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.
平 日

星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早 上 8:00 a.m.
首星期五 (下午) 7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator
Fr. Ambrose Udoji
323-264-4447#108
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：
Fr. Joseph 郭 晨神父
FrJosephGuo@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org

網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書五五，1~3
上主這樣說：「口渴的人
哪，到水泉來吧！沒有錢的人
哪，也來罷！來買不花錢，不
付代價的酒和奶吧！你們為什
麼花錢去買那不能充饑的東西
呢？為什麼浪費薪金去買那不
足果腹的東西呢？你們細心聽
我說，就能吃美好的食物，你
們的心靈必因脂膏而喜悅。你
們要側耳傾聽，到我面前來，
你們必將獲得生命；我要與你
們訂立一項永久的盟約，將誓
許給達味的恩惠賜給你們。」

上主的聖言

答唱詠：詠一四四，8-18

答：上主，祢慷慨伸出雙
手，滿足眾生的需求。

一、上主慈悲，寬仁大方，
緩於發怒，仁愛無量。
上主對待萬有，溫和善
良，對祂所創造的萬物，
仁愛慈祥。答

二、眾人都舉目仰望祢，祢按
時賜給他們飲食。祢慷慨
伸出雙手，滿足眾生的需
求。答

答： Dm 6 . 6 | 3 6 1 1 2 | 6 - - 3 5 | 6 1 2 6 5 | 3 - - - |
上 主， 祢 慷 慨 伸 出 雙 手， (滿 足 眾 生 的 需 求。
F Dm Am Dm
| 3 2 1 . 1 | 5 1 5 5 6 | 3 - - 1 2 | 3 5 3 1 ? | 6 - - |
上 主， 祢 慷 慨 伸 出 雙 手，) 滿 足 眾 生 的 需 求。

三、上主的行徑，至公至義；
上主的作為，聖善無比。
上主親近所有呼求祂的
人，所有誠心誠意呼求祂
的人。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書八，35~39
弟兄們：誰能使我們與基督
的愛隔絕呢？是困苦嗎？是窘
迫嗎？是迫害嗎？是饑餓嗎？
是赤貧嗎？是危險嗎？然而靠
著那愛我們的主，我們在這一
切事上，大獲全勝。因為我深
信：無論是死亡，是生活，是
天使，是掌權者，是現存的或
將來的事物，是有權能者，是
崇高或深遠的勢力，或其他任
何受造之物，都不能使我們與
天主的愛相隔絕，就是與我們
的主基督耶穌之內的愛相隔
離。

上主的聖言

福音前歡呼 若一四，6

答：阿肋路亞。

領：主說：我就是道路、真理
及生命，除非經過我。誰
也不能到父那裡去。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音十四，13~21

那時候，耶穌聽說若翰死
了，就上船，自己一個人到一
個偏僻的地方去了。群眾聽說
了，就從各城市走來跟隨祂。
祂下了船，看見這一大群人，
就對他們動了憐憫的心，治好
了他們的病人。到了傍晚，門
徒來到祂跟前說：「這地方是
荒野，時候也不早了，請祢遣
散群眾，讓他們各自到村莊去
買食物罷！」耶穌卻對他們
說：「他們不必去，你們給他
們吃的罷！」門徒對祂說：
「我們這裡除了五個餅和兩條
魚，什麼也沒有啊！」耶穌
說：「你們給我拿來！」然後
祂吩咐群眾坐在草地上，親自
拿起那五個餅和兩條魚，舉目
望天，讚頌了；把餅分開，交
給門徒，門徒又分給群眾。
眾人吃了，也都吃飽了；門徒
把剩下的碎塊收拾起來，裝滿
了十二筐。吃的人，除了婦
女和小孩子外，約有五千。

基督的福音

每日讀經：

八月三日：耶廿八1-17；瑪十四22-36

八月四日：耶三十一22；瑪九36-41

八月五日：耶卅一1-7；瑪十五21-28

八月六日：達七9-14或伯後一16-19；瑪十七1-9

八月七日：鴻二1-2，三1-7；瑪十六24-28

八月八日：哈一12-二4 瑪十七14-20

八月九日：列上十九9a-13a；羅九1-5；瑪十四22-33



馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，于志及家人，孫鵬飛及家人，陳明娟及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(三)
楊雪虹及家人，林雨晴及家人，王孝慈、王孝國及家人(五)，劉岫琴及家人，蔣熙文、蔣俊育、朱萍(十)，
胡永凱(九)，胡韜略(八)，胡璇璇(八)，張佩芝(四)，鄭弘、黃曉琴(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(一)，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(三)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人，胡永凱(九)，林選東(四)
薛音琪，余佩瑜及家人，孫鵬飛及家人，張帥帥及家人，尹崑崙及家人(五)，Kristy 李為干媽潘麗潔，林秀枝及家人(九)，
李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，潘明勇(十二)，谷睿玲及家人(一)
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(九)，胡韜略(八)，胡璇璇(八)，Yihang He (一)
Holly 潘為母親潘顏德蘭，朱真真、朱勇及家人為郭晨神父(七)，馬霞求面試順利、為媽媽馮素英(一)
朱承先、王培明及家人(十七)，王培明及全家為朱承先、朱藝(六)，蔣俊育、朱萍為朱承先、王培明(三)
張在飛求面試順利(十三)，陳美智為林賢琦、高愷傑家人(五)，何玲(四)，鄭弘、黃曉琴為父母鄭家快、林依金、黃天柱、陳瑞蘭(九)，
馮家、潘東為Vicki鄧麗霞(九)，王曉松、楊瑞、王歡、王洋洋為Vicki鄧麗霞(四)，郭愛云為女兒何敏玲(瑪麗亞)(五)，
鄭弘、黃曉琴為郭愛云、何敏玲(瑪麗亞)(五)，張熙成、林芬蘭為全家(八)，

+++++

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(八)，陳忠貴追思王麗芬(路濟亞)(一)，
陳虹、陳苓及家人追思父親陳立茂、母親喻昌機，梁愛玲追思 Terry Chen(九)
林慧懿追思母親林鄭靜萍(七)，杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔風芝，馬霞追思爸爸馬伯多祿(一)
王敏洋追思王亞亮，William & Kadie追思曾聲耀、李淑琮、李榮豐(十二)，
馬維龍、谷俊花追思馬瑪竇，蘇秀容追思先夫李榮春(五)，Clara Dong 追思母親 Lucy 董漢三逝世 10 週年(十八)，
梁愛玲及家人追思梁炳權，梁慶峰及家人追思二伯父梁炳潮，施瑪麗亞追思張 玲
吳照春、吳海華追思小姨周淑正，五姨媽許蔓苓(十二)，愛加倍追思 April 的爸爸戴夏陽(若瑟)(四)，
Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余寶平、德雷撒、余美兵(七)，
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強、阿姨宋瑪麗亞，Qing He 追思外婆高瑪利亞(一)
劉忻忻及家人追思父親劉 炎、母親任立暖(五)，盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森、母親盧秀鳳(三)
張熙成、林芬蘭追思父親林益欽(伯多祿)(五)、母親張陳玉梅(莫妮卡)
Karun Mao & Monica Mao 追思爸爸鄧立人、女兒 Cici 毛子俐，盛月梅、王磊追思王景智、王亞瑟
Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良占、媽媽李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸周 曉，
Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，
林秀娟追思爺爺林后元、奶奶陳蘭英、爸爸林依標、媽媽林依珠
馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，林依標，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，林鄭靜萍，蔣羅雪芳，方蕙，李正
林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、姑姑林鳳金、爺爺胡慶欽、胡若瑟
教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父，楊雪虹及家人為眾嬰靈、眾煉靈祈禱
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，
陳家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林雨晴及家人為眾煉靈祈禱，趙金敏為煉獄靈魂祈禱(四)，王瑩為眾煉靈祈禱(三)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚為嚴重病人求健康：趙翠紅，孫忠鶯，鄧麗霞，何瑪麗亞
- ✚為病人求健康祈禱：米蘭花，譚卓琳，朱承先。
- ✚為 馬霞，馮素英，趙金敏 的所有需要祈禱。
- ✚為新亡者的靈魂永安祈禱：Norman 黃國璋，齊保強。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡
：米蘭花626-833-6665或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，趙翠紅，Florida Cabale
曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，黃秀娟，吳越璇，譚田福玲，
Paul Braeckmans，李文淵，林明谷，Ann Hu，費卓立，
鄧麗霞，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，陳瑞蘭，
陳敏鴻，金菲莉，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明
劉玉崑，付宇萱，楊鴻香，譚卓琳，孫忠鶯，Arthur Guo。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

主內親愛的聖湯瑪斯堂(STA)的志工教友們：

首先，衷心地感謝各位在 STA 堂區內熱心地投入各項服務與事奉。再次提醒所有司禮員(Sacristans)、讀經員(Lectors)、接待員(Ushers)及送聖體員(Extraordinary Ministers of Holy Communion)，若您未能參加日前在本堂禮堂所舉行的總教區的禮儀培訓，請務必前往其它堂區完成相關培訓。兩週前，也有來自其它堂區的志工在本堂完成他們的培訓。

教區規定，所有在教堂內服務事奉的人員，包括神父、執事及各項禮儀服務事奉人員，都必須接受教區培訓或持續的進修，這不是選擇性的，而是所有事奉人員都必須遵守的條件要求。正如各行各業都有持續進修或在職訓練一樣，教會的各項服務也需要持續進修更新培育禮儀相關知識與規定。

培訓訓練的目的，在於提醒服務事奉人員肩負的責任、更新最新的服務規範與運作方式，並幫助新加入的志工了解教會的使命、目標，以及對他們的期許。此外，正如聖保祿宗徒在聖經中所教導的，教會的禮儀慶典是由許多擁有不同恩賜的服務事奉人員共同合作完成的。因此，透過禮儀的培訓訓練，使大家能整合各自的恩賜與才能，按照天主的旨意共同服務，是不可或缺的。

待所有志工都完成教區培訓後，本堂預計於十月舉辦首次堂區禮儀總培訓。只有持有有效教區培訓證書者，才能參加堂區的禮儀總培訓及避靜，並具備在 STA 堂區服務的資格。

若您有意加入以下任何一項服務事奉：司禮員(Sacristan)、讀經員(Lector)、接待員(Ushers)、送聖體員(Extraordinary Minister of Holy Communion)、輔祭(Altar Server)、聖詠團(Choir)。歡迎隨時寄電子郵件至堂區辦公室：
parishoffice@stampk.org

願天主繼續降福您及您的家庭，感謝你們為 STA 大家庭所付出的一切。願這一切都因我們的主耶穌基督而蒙受祝福，阿們！主內平安！

Fr. Ambrose Udoji

耶穌聖心彌撒：8月7日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。我們的保護孩童委員會將於(中文) 8月8日(週六)中午 12:30；(英文)8月15日(週六)下午 1:00 在禮堂舉辦課程。須上網報名，不接受電話報名 virtus.org，請選 Los Angeles—San Gabriel Region。

堂區宗教教育高中堅振班及英文成人慕道班：將於 8 月開始受理報名，採預約制辦理。報名時間：晚上 7:00—8:30。請先致電宗教教育辦公室 323-264-1338，預約 15 分的報名時段。日期：8/4(週二)、8/18(週二)、8/20(週四)、8/25(週二)、8/27(週四)。請攜帶：學生領洗證明影本一份。開課日期：9月13日(主日)如需更多資訊或預約報名，請瀏覽本堂網站：stampk.org/religious-education 誠摯歡迎您與您的家人加入我們的信仰培育旅程！

堂區(英文)查經班：每週三 6:30pm 在聖堂聚會，與 Ambrose 神父一起深入默想彌撒讀經，透過祈禱、分享與反省，加深對天主聖言的認識。請攜帶聖經參加。

靈修組：生命見證影片放映下主日 8/9 彌撒後，時間：早上 11:00am—下午 1:30pm。地點：禮堂。費用：全免。將放映由羅馬教廷製作的紀錄片《秘魯的良》(León de Perú)。帶領觀眾走訪教宗良十四世曾服務的秘魯多個地方，包括丘盧卡納斯、特魯希略、利馬、卡亞俄及奇克拉約。透過多位見證人的分享，重溫教宗良十四世在秘魯的傳教及牧民歷程，認識他如何以信德回應福傳使命，服務天主子民。誠邀大家 8/9 一同收看，從教宗良十四世的生命見證中汲取信仰的力量，攜手回應基督的福傳使命。

注意：由於天氣悶熱，每主日的彌撒固定會開空調系統，請怕冷的教友，多攜帶一件外套參加彌撒，以免受寒。謝謝！

婚禮登記：想要在本堂舉行婚禮的教友，請務必在結婚前六個月到本堂登記及協調有關婚禮事宜。請洽辦公室。

嬰兒洗禮：嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識的教友且已領堅振的。

STA 小學招新生(Tk-8)：如果您有親朋好友對我們天主教小學感興趣，請電 323-261-6583 或上網 stampkschool.org 我們致力於提供孩子一個根植於天主教信仰的教育環境，培養基督徒的價值觀與品格，同時提供符合洛杉磯總教區與加州教育部最高標準的嚴謹學術課程。每間教室配備高規格學習設備，用於支援日常課堂、適性練習及專題示演。除了強大的學術課程外，我們還提供包括音樂在內的密集課程。提供課後活動，例如：學術十項全能、學生會、CYO 運動隊、蹺腳舞蹈和年鑑社團。

協力福傳 Together In Mission :

由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂區 2026 年捐款目標是 \$41,472 元，已籌得 \$15,842 元，仍缺 \$25,630 元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

2026年 本堂區近期活動

預留時間敬邀請您及您的親朋好友來共襄盛舉

9月27日：堂區快樂共融日

11月8日：華人募款晚宴

11月22日：堂區佳節禮品攤位

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：聖母軍進教之佑，下主日：始胎無玷之后。感謝他們熱心的服務！

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00 主日聖堂奉獻/網上捐款

7/25—7/26：\$7,363.00 元

超過/(不足)：(\$ 637.00) 元

平日彌撒(7/23-7/28) \$ 235.00 元

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

～把福音的喜樂分享出去，邀請親友來認識主～

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於
明年 2027 年 3 月 27 日復活節前夕
領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

9月13日(主日) 第 33 屆(26-27)新年度國語慕道班開課

9月17日(週四) 粵語慕道班：人的奧秘、人生的意義

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422

密碼 1501 聯繫：May 葉慧娜 626-780-3271

主席團
吳小燕
羅輝
陳家星

秘書
杜娟、潘東

禮儀組
劉欣、朱萍

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
杜娟、葉慧娜

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

家庭善會
陳皓、林上發

青年組
譚卓琳、楊莊予

兒童道理班
朱威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

網路傳媒組
潘東

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳蘇

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安、劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ly 綠億 **設計建築** **加州執照**
Design & Build Solutions **百萬保險**

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

如何讓更多 CCYP 客戶找到您?
華人工商電話簿
CCYP 覆蓋網絡、手機、
關鍵字搜尋，我們用 AI
優化您的商業內容讓您的
廣告訊息被 AI 推薦。
一次廣告，全面提升曝光度
廣告專線：**626-280-8588**

華人工商大展
2027 第一個商機
1月16/17日兩天
人潮錢潮 掌握商機
參展專線：
626-280-8588

網路特惠
Spectrum
100 MB 網速: \$30/月
500 MB 網速: \$50/月
1 GB 網速: \$70/月
組合優惠:
另贈送一年免費 SIM 卡
2 張 SIM 卡組合: 價格保障 2 年
立即致電: 562-832-8018

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租售
廉價租車轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
機場接送 旅遊包車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

偉利琴行 免費鋼琴
報學成人鋼琴速成課程(兩個月)
可獲免費贈送鋼琴一台
供您回家練習，數量有限送完即止
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2026 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$7,430.00

疏通 維修 水電
更換馬桶、各種水龍頭
熱水爐、查漏點、
照相定位、換各種水管
電路承攬室內裝修、刷漆
楊教友 (626) 988-8848
  

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
●茶樹菇、橄欖、橄欖汁
●燕窩、華旗蔘、南北乾貨
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

空調 HVAC
安裝維修檢測加氟
 **Andy 徐**
626-990-3388

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單

教友: 阿林
626-588-7838
機場接送 旅遊包車
觀光購物 豪華商務
 

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年
安全關懷專欄「你知道嗎」

家庭暴力和虐待孩童
在家庭暴力環境中成長會對孩童造成短期和長期的身心影響。加州法律設有相關規定，保護孩童免受任何家庭中發生的身體、言語和情感暴力侵害。任何有理由擔心孩童目睹家庭暴力或在家中受到傷害的成年人，都應向兒童保護服務機構 (CPS) 或相關部門報告，以便對情況進行調查，並保障兒童安全。如需了解更多相關信息，請上網：
lacatholics.org/did-you-know/
編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄
(中文)孩童安全防護課程：8月8日(週六)上網報名